

**CASTELAR**



**SCHOOL**

## SHORT HISTORY OF CASTELAR

Castelar School was originally named Castelar Street School. In 1965, Hill Street extended to the north from downtown Los Angeles and Castelar Street was changed to North Hill Street. At the same time, the word "street" was deleted from the school name and it became Castelar School.

Inside of 100 years, Castelar School has undertaken a great transformation from its original site on the southwest corner of College and Castelar Streets to the southeast corner of College and Yale Streets. In 1882, Castelar Street School was a 4-room school with an enrollment of approximately 300-400 students. The staff consisted of 4 teachers, which included the principal, and served grades 1 through 8. The student population was approximately one-third of Spanish surnames and the remaining two-thirds of Anglo surnames.

Today in 1982, Castelar School has 33 classrooms with an enrollment of approximately 1100 students. The staff includes 42 teachers, 1 principal, 1 assistant principal and a supportive staff of 10 people serving Kindergarten through 6th grades. The student population now is about 80% Asians, 19% Hispanics, and 1% others. Six adult English classes in the evening hours round out the educational program at Castelar.

Castelar School is unique and has the distinct features of being the second oldest continuing school in the district, the only school with an attached Children's Center and Public Library, and has the largest number of Indochinese refugees of any school in the district.

After 100 years of educating students, Castelar continues to grow. With the present facilities having a capacity for housing only 800 students, Castelar began a Year-Round Program in the 1981-82 school year to accommodate the growing student population.

### 嘉士德樂學校校史簡介

嘉士德樂學校原名嘉士德樂街學校。嗣以羅省市商業區之北曉街，於一九六五年向北拓展，遂將當時之嘉士德樂街街名取銷，而更名爲北曉街；該校亦因而更名爲：嘉士德樂學校。

該校百年以來，幾經變遷，其舊校舍，原在大學街與嘉士德樂街西南角上；後遷至大學街與耶魯街東南角上之新校舍。公元一八八二年時，該校僅有課堂四間；學生三四百人左右；教職人員由校長兼教員共四人；班級設一至八年級；學生三分之一屬墨裔，三分之二爲白人姓氏。

一九八二年今日該校之課室已增至三十三間；學生一千一百人左右；教職員有教員四十二人；校長一人，助理校長一人，主任二人，特能教員一人，特別教育教員一人，輔助教育人員六人；班級設幼稚園，及小學一至六年級；學生百分之八十為亞裔，百分之十九為墨裔，其他佔百分之一；成人教育共設夜校六班。

該校特點之可述者：於該校區最早設立而從未間斷上課之學校中為第二；該校附設托兒中心及公立圖書館之制度，為全市之首創，而為其他學校之所無；該校印支難民學生，在該校地區各校中所佔人數為最多。

該校建校迄今，適滿百年，仍在繼續發展中；其新校舍可容納學生八百人，但為樂育較多英才，故於一九八一年至八二年，開始採行全年上課學制，藉增學額，以廣取錄。

### UNA HISTORIA CORTA DE CASTELAR

La Escuela Castelar fue originalmente llamada Escuela Calle Castelar. En 1965, la Calle Hill se extendió hacia el norte del centro de Los Angeles y a la Calle Castelar se le cambió el nombre a Calle Hill Norte. Al mismo tiempo, la palabra "calle" fue eliminada del nombre de la escuela convirtiéndose así en Escuela Castelar.

En menos de 100 años, La Escuela Castelar a pasado por una gran transformación desde su lugar original del la esquina suroeste de la calles College y Castelar hacia la esquina sureste de las calles College y Yale. En 1882, la Escuela Calle Castelar era una escuela de 4 salones con una membresía de aproximadamente 300 a 400 estudiantes. La facultad consistía de 4 maestros, entre los cuales estaba incluido el principal, que sirvieron a los grados primero al ocho. La población estudiantil era de aproximadamente una tercera parte de apellidos hispanos y los restantes dos tercios de apellidos anglosajones.

Hoy en 1982, la Escuela Castelar tiene 33 salones de clases con un estudiantado de aproximadamente 1100 estudiantes. La facultad incluye 42 maestros, un principal, un asistente principal y 10 personas que forman una facultad de respaldo que sirven a los grados de kindergarten al sexto. Hoy la población estudiantil es de un 80% Asiática, 19% Hispana y 1% de otros. Seis clases de ingles para adultos en la tarde redondean el programa educacional en la Escuela Castelar.

La Escuela Castelar es única y tiene la distinción de ser la segunda escuela más antigua en el distrito, la única escuela con Centro de Niños y Librería Pública que forman parte de la escuela. Tiene también el número más elevado de refugiados Indochinos de cual quier otra escuela en el distrito.

Después de 100 años educando estudiantes, la Escuela Castelar continua creciendo. Con las facilidades presentes con una capacidad para solamente 800 estudiantes, ésta escuela comenzó en el año escolar 1981-82 un Programa de Clases de Todo el Año, para dar cabida a la creciente población estudiantil.



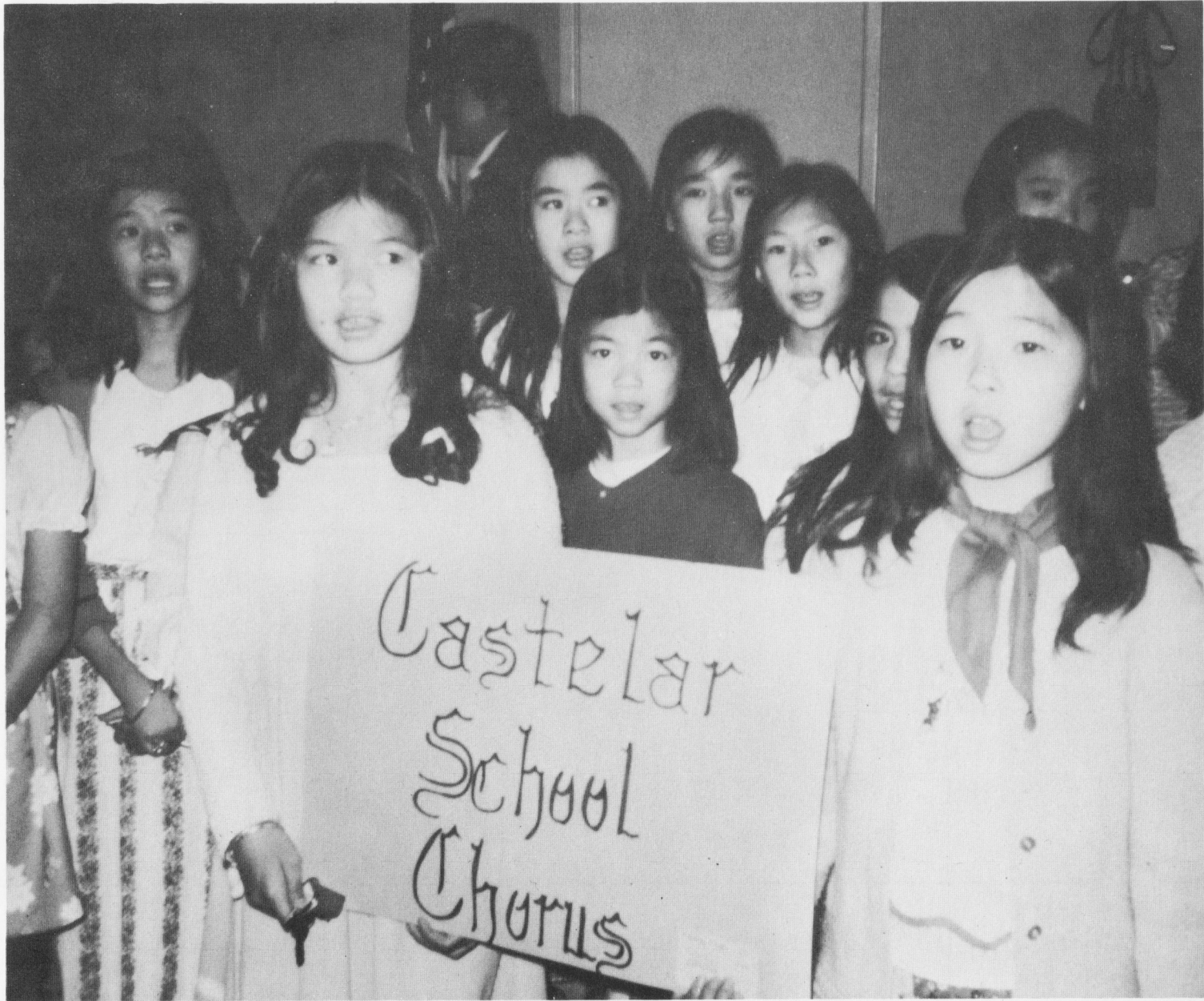
The Way It Was In 1882



*A Cutting at Halloween*



*Fun in Winter Wonderland*



Sweet Voices of Youth

# Lion Dancers



*in Action*





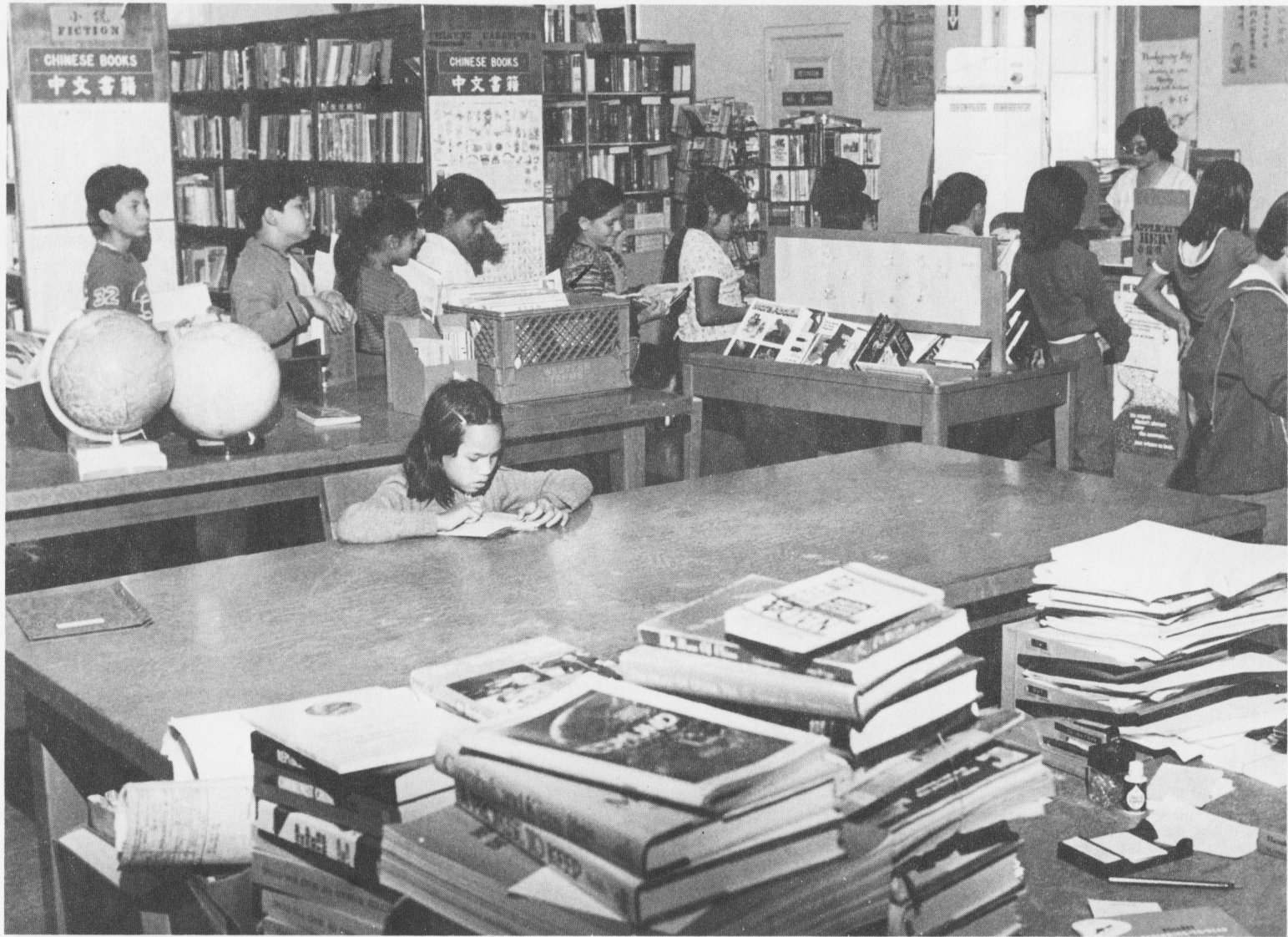
*Rhythmic Flow with Ribbons*



Illustration by:  
TRAN TIN TRUNG

This drawing by Tran Tin Trung was on the cover of the 1980 Bilingual Resources magazine. It was the First Place winner of the 1981 Asian American Bilingual Center Student Art Contest, Division II. Tran was in the fifth grade at Castelar Elementary School in Los Angeles, California.

## *An Artistic Impression*



Checking Out Time



Cinco de Mayo Celebration



*Beautification of Castelar*

*One for All*



*All for One*

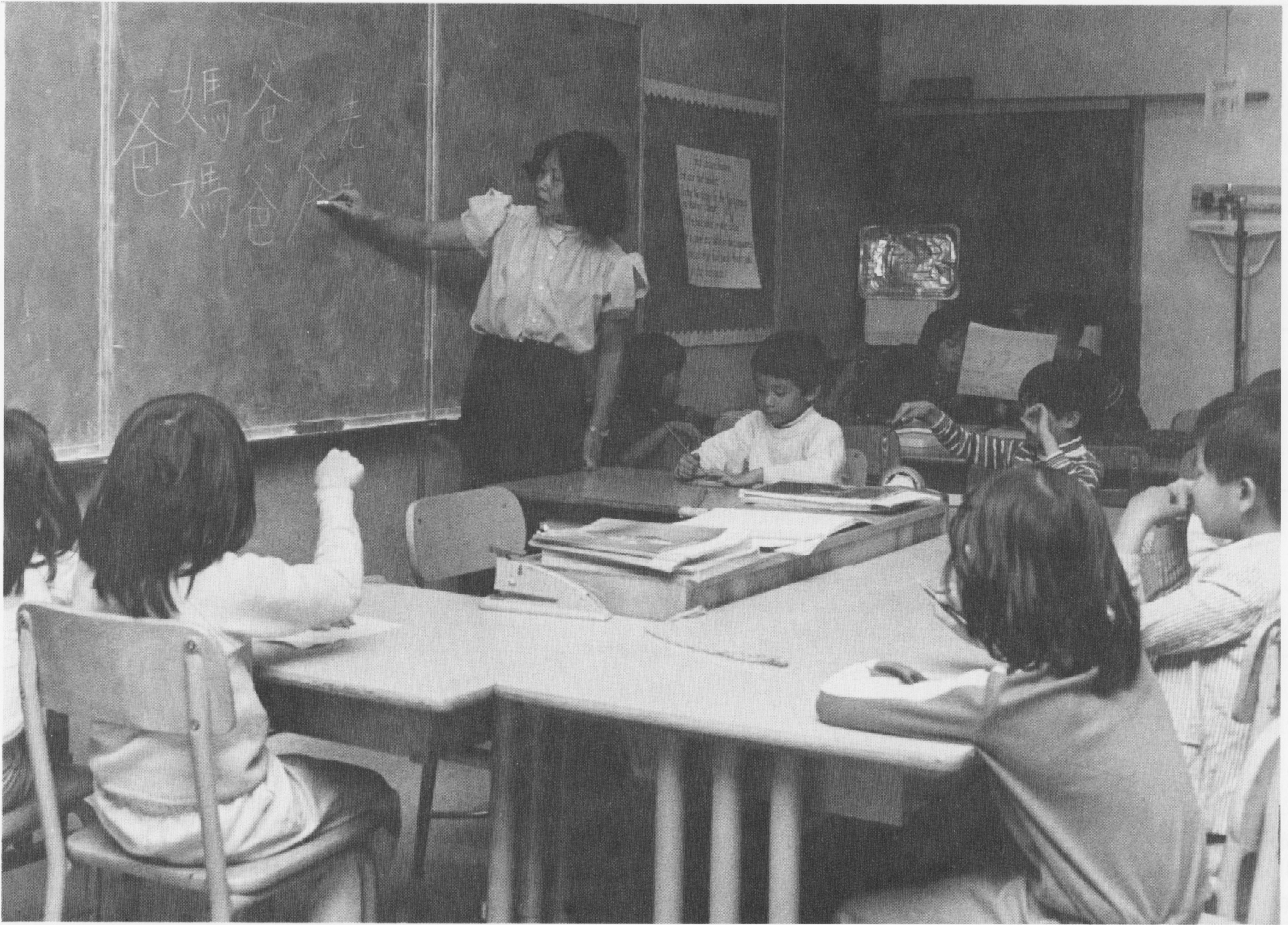


Carnival Time



*First Crossing Guard in Action*





*Practice Makes Perfect*



*Learning As We Listen*



*The Way We Are in 1982*

ACKNOWLEDGMENTS

CASTELAR SCHOOL CALENDAR COMMITTEE:	JANE BATES CHEUK CHOI SUSIE CHOW CINDY FONG ELLEN INAFUKU MICHELINE REECE
CHINESE HISTORICAL SOCIETY OF SOUTHERN CALIFORNIA:	MUNSON KWOK CHONG LEW PAUL LOUIE BILL MASON EUGENE MOY
CHINATOWN TEEN POST:	DON TOY
CALLIGRAPHY:	ELLEN INAFUKU
CHINESE TRANSLATION:	BAK PANG YOUNG
SPANISH TRANSLATION:	DOLORES TORRES
CHINESE TYPESETTER:	CHEUK CHOI
COVER - LOGO CONCEPT:	NANCY SOWUL, Grade 6
GRAPHIC DESIGN:	TOM TRUMPLER, Coopers & Lybrand
PROJECT COORDINATOR:	ELLA Y. QUAN

Castelar School  
840 Yale Street  
Los Angeles, CA 90012

William Chun Hoon, Principal  
Seth Sandberg, Assistant Principal